



## INTRODUZIONE

La nuova P-touch H75 può creare etichette per qualsiasi applicazione. Si può scegliere tra numerose cornici, dimensioni e stili di caratteri per il design di magnifiche etichette personali. Inoltre la grande varietà di cartucce nastro a disposizione permette di stampare etichette di varie larghezze a colori vivaci. Leggere questo manuale attentamente prima di iniziare a usare la macchina e conservarlo a portata di mano per riferimenti futuri.

## AVVISO

- Per evitare che l'apparecchio si danneggi oppure si guasti, si raccomanda di alimentarlo esclusivamente alla tensione elettrica specificata e di usare inoltre l'adattatore CA suggerito (AD-24ES).
- Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione ed arrestare l'apparecchio utilizzando la P-touch durante un temporale. Può sussistere il rischio remoto di scossa elettrica causata da fulmini.
- Non usare l'adattatore CA in luoghi con elevata umidità, ad es. bagni.
- Non sovraccaricare il cavo di alimentazione
- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio né danneggiare il cavo o la spina di alimentazione. Non piegare o tirare con forza il cavo di alimentazione. Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa, tirare sempre dalla spina.
- Per evitare incendi o scosse elettriche, verificare che la spina sia completamente inserita nella presa di alimentazione. La presa da utilizzare deve essere saldamente fissata alla parete.
- Impedire che l'apparecchio, l'adattatore CA e la spina si bagnino, ad esempio toccandoli con le mani umide oppure versandovi accidentalmente un liquido.
- Non smontare né modificare l'apparecchio, l'adattatore CA, le batterie.
- Scollegare l'adattatore CA, rimuovere le batterie e cessarne immediatamente l'utilizzo se si avverte un odore anomalo, calore, scolorimento, deformazione o qualunque condizione insolita durante l'uso o l'immagazzinamento.
- Per sostituire le batterie si raccomanda di non usare oggetti metallici quali pinzette o penne.

## ATTENZIONE

- Per evitare lesioni, non toccare la lama della taglierina e le parti metalliche in prossimità della testina di stampa.
- Non applicare pressione eccessiva sulla leva della taglierina.
- Rimuovere le batterie e scollegare l'adattatore CA se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (Nota: quando si toglie alimentazione per più di due minuti, tutti i formati di testo nel display verranno persi. Anche le impostazioni della lingua, dell'apparecchio, della data e dell'ora verranno cancellate).
- Accertarsi che le batterie siano inserite correttamente, al fine di evitare perdite o danni alle stesse.
- Per evitare danni o rotture, non far cadere o urtare l'apparecchio/adattatore CA né premere sul display LCD.
- A seconda della posizione, del materiale e delle condizioni ambientali, l'etichetta può non staccarsi o diventare irrimovibile, il colore dell'etichetta può cambiare o essere trasferito su altri oggetti. Prima di applicare l'etichetta, controllare la condizione ambientale e il materiale.
- Ogni dato conservato nella memoria andrà perso in caso di malfunzionamento o riparazione della P-touch ed anche se le pile scadono.

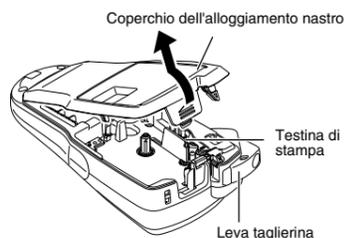
## Precauzioni generali

- Non utilizzare la P-touch in modi o per scopi non previsti in questa guida. Ciò potrebbe provocare incidenti o danneggiare la macchina.
- Non pulire l'apparecchio con alcol o altri solventi organici. Si raccomanda di usare esclusivamente un panno morbido e asciutto.
- Non toccare la testina di stampa con le dita. Usare un panno morbido (es. batuffolo di cotone) per pulire la testina di stampa.
- Non inserire oggetti estranei nello slot di uscita nastro o nel connettore dell'adattatore CA, ecc.
- Non collocare la P-touch in luoghi esposti alla luce diretta del sole o alla pioggia, in prossimità di stufe o altri apparecchi che emettono calore, oltre che in luoghi soggetti a temperature estremamente elevate o basse (ad es. il cruscotto o il bagagliaio dell'auto), alta umidità o in ambienti polverosi. Le temperature di funzionamento standard variano tra i: 10°C e i 35°C.
- Non tentare di stampare etichette mentre la cassetta nastro inserita nell'etichettatrice P-touch è esaurita. In caso contrario la testina di stampa si potrebbe danneggiare.
- Non tirare il nastro in alimentazione dall'etichettatrice P-touch, poiché la cassetta nastro o l'etichettatrice stessa potrebbero danneggiarsi.

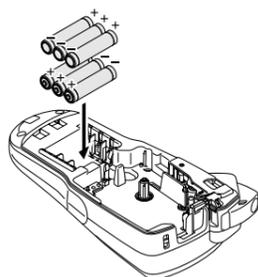
# 1 PREPARAZIONE

## Alimentazione e cassette nastro

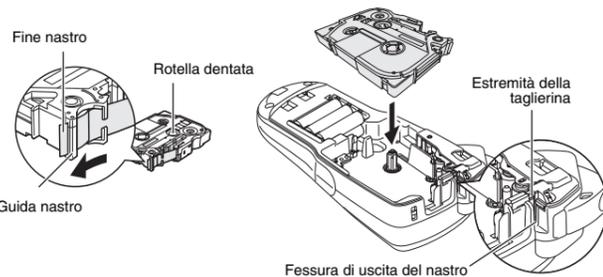
- Togliere il coperchio dell'alloggiamento nastro premendo sull'area ruvida posta all'estremità superiore della macchina. Se è già installata una cassetta nastro, estrarla tirando verso l'alto. Se le batterie sono già inserite, estrarle.
  - Accertarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di sostituire le batterie o la cassetta nastro.



- Inserire sei batterie nuove formato AAA (LR03), accertandosi che le polarità siano rispettate. Non effettuare sostituzioni parziali delle batterie. Inserire sempre sei batterie nuove contemporaneamente.



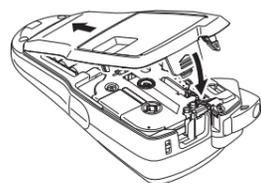
- Inserire una cassetta nastro, accertandosi che si fissi in posizione.



- Accertarsi che l'estremità del nastro passi sotto le guide nastro.
- Inserire un nastro TZe, facendo in modo che si inserisca correttamente.

- Chiudere bene il coperchio posteriore verificando che si fissi in posizione.

Dopo avere installato il nastro, caricare il nastro stesso (vedere Alimentazione) e spingere la leva della taglierina per tagliarlo.



Quando si usa l'adattatore CA (AD-24ES)

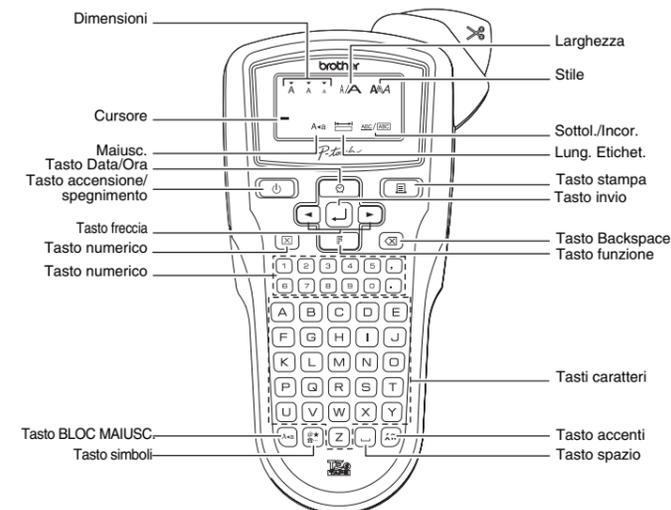
- Inserire la spina del cavo dell'adattatore nella presa jack per adattatore posta sull'estremità inferiore della macchina.
- Inserire la spina nella presa di rete standard più vicina.

Per supportare la memoria quando l'alimentatore in CA non è collegato, usare delle batterie alcaline di formato AAA (LR03).



# 2 OPERAZIONI

## Tastiera e LCD

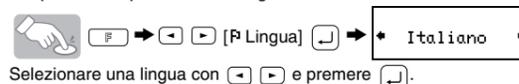


Il pannello LCD visualizza una fila di 12 caratteri; tuttavia il testo da inserire può avere una lunghezza massima di 80 caratteri.

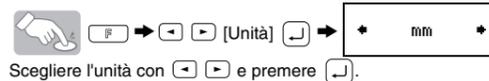
## Impostazione iniziale

- Accendere la macchina**  
Fornire alimentazione con sei batterie alcaline tipo AAA o con l'adattatore CA, quindi premere .

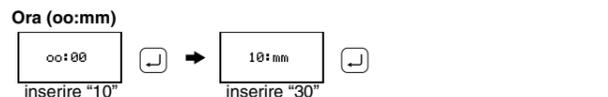
- Impostare la lingua (English/Español/Français/Hrvatski/Italiano/Magyar/Nedrlnds/Norsk/Polksi/Portug./Romana/Slovenski/Slovensky/Suomi/Svenska/Cesky/Dansk/Deutsch)**  
L'impostazione predefinita è "English".



- Impostare l'unità (pollici/mm)**  
L'impostazione predefinita è "mm".



- Impostare la data (GG/MM/AA) e l'ora (oo:mm)**  
Esempio: impostare la data e l'ora al 21 ottobre 2009, 10:30



È anche possibile confermare il dato e spostarsi all'impostazione successiva utilizzando il cursore destro.

- La macchina si spegne automaticamente se non si preme alcun tasto entro 5 minuti.
- Per annullare le operazioni, premere .
- Per inizializzare le impostazioni, spegnere la macchina e, tenendo premuto e , premere per riaccendere la macchina. Infine, rilasciare i tasti e .

# 3 CONSULTAZIONE

## Risoluzioni

### Messaggio di errore

Messaggio	Causa/Soluzione
Batteria	Se le batterie sono scariche è necessario sostituirle. Sostituirli con quelle nuove.
BATTERIA	Le batterie installate stanno per scaricarsi.
Invalido	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun testo sopra il cursore quando si imposta Numeraz.</li> <li>Selezione carattere non valido per Numeraz.</li> <li>Numero non valido selezionato per Lung. tab. o Lunghezza etichetta.</li> </ul>
No testo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si sta tentando di stampare un file di testo ma non vi è alcun dato memorizzato.</li> <li>Si è premuto il tasto Stampa senza avere inserito alcun testo.</li> <li>Si tenta di impostare Copie, Numeraz., A specchio o Anteprema testo senza avere inserito alcun testo.</li> </ul>
Lim.Riga	<ul style="list-style-type: none"> <li>Si è tentato di inserire una terza riga premendo il tasto Invio.</li> <li>Si è tentato di stampare un testo su due righe quando è installato un nastro da 3,5 mm o 6 mm.</li> </ul>
No cassetta	Si è tentato di stampare un'etichetta mentre non vi è alcuna cassetta inserita.
Err tag.	La leva della taglierina viene usata durante il processo di stampa.
Pieno	È già stato inserito il numero massimo di caratteri (80 caratteri).
TstLungo	La lunghezza del testo supera la lunghezza selezionata per l'etichetta o il valore di Autoformat. impostato.
No corn.OK?	Stampa su nastro da 3,5 mm con impostazione di cornice non valida. (Selezionare  per stampare senza cornice,  per annullare.)

### Cosa fare quando...

Problema	Soluzione
Dopo avere acceso l'apparecchio il display rimane vuoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che le batterie siano inserite correttamente.</li> <li>Se le batterie sono scariche è necessario sostituirle.</li> <li>Verificare che l'adattatore AD-24ES sia collegato correttamente.</li> </ul>
Una volta stampata l'etichetta essa presenta margini (spazio) eccessivi su entrambi i lati del testo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vedere "[Margine] (Margine nastro)" nella presente guida per l'etichetta o il valore di Autoformat. impostato.</li> <li>[Stretto] per un'etichetta con margini più stretti.</li> </ul>
L'apparecchio non stampa, oppure i caratteri non appaiono correttamente formati.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che la cassetta nastro sia correttamente inserita.</li> <li>Se la cassetta nastro è esaurita è necessario sostituirla.</li> <li>Verificare che il compartimento del vano della cassetta sia ben chiuso.</li> </ul>
L'impostazione si è cancellata automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie potrebbero essere esaurite. In tal caso è necessario sostituirle.</li> <li>Quando si scollega l'alimentazione per più di due minuti, tutti i formati di testo nel display verranno cancellati. Anche le impostazioni della lingua, dell'apparecchio, della data e dell'ora verranno cancellate.</li> </ul>
Lungo l'intera etichetta appare una riga orizzontale non stampata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulla testina di stampa potrebbe essersi depositata della polvere. Rimuovere la cassetta nastro e con un batuffolo di cotone asciutto pulire delicatamente la testina di stampa compiendo movimenti verticali.</li> </ul>
L'apparecchio si è bloccato (anche premendo i tasti sul display non appare alcunché anche ad apparecchio acceso).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere l'apparecchio e, mantenendo premuti i tasti  e , riaccenderlo premendo anche il tasto . Rilasciare quindi i tasti  e .</li> <li>Nota: il testo e i formati nel display vengono cancellati. Inoltre, anche le impostazioni della lingua, del dispositivo e della data/ora verranno cancellate.</li> </ul>
Quando si avvia la stampa l'apparecchio si spegne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie potrebbero essere poco cariche. In tal caso è necessario sostituirle.</li> <li>Verificare che le batterie siano inserite correttamente.</li> </ul>
Il nastro non avanza correttamente oppure rimane inceppato nell'apparecchio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare che l'estremità del nastro scorra al di sotto delle proprie guide.</li> <li>Durante la stampa si aziona la leva della taglierina. Durante la stampa la leva della taglierina non deve essere mai azionata.</li> </ul>
È necessario cancellare tutte le impostazioni del testo e del formato per creare una nuova etichetta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Premere  e selezionare [Tst e Form].</li> </ul>
Per cambiare l'impostazione della lingua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vedere il punto 2 "Impostare la lingua" dell'"Impostazione iniziale".</li> </ul>

## Specifiche

Elemento	Specifiche
Dimensioni	107,4 mm (W) × 202,6 mm (D) × 56,6 mm (H)
Peso	365 g (senza batterie e nastro)
Alimentazione	Sei batterie alcaline formato AAA (LR03) o adattatore CA (AD-24ES)
Cassetta nastro	Nastro Brother TZe (larghezza) : 3,5 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm Disponibili anche i nastri TZ.

### Accessori (Le forniture possono variare a seconda della distribuzione.)

Accessori	Codice prodotto
Cassette nastro	Vedere il "Catalogo nastri" allegato.
Adattatore CA	AD-24ES
Unità taglierina	TC-5 (sostituzione)

Se la lama della taglierina dovesse perdere l'affilatura e/o il fermo della taglierina dovesse usarsi a causa del ripetuto utilizzo, e non fosse più possibile effettuare tagli netti, sostituire l'unità taglierina (codice del prodotto TC-5); il prodotto è disponibile presso i rivenditori autorizzati Brother.

## 1 INSERIMENTO DI TESTO

### Commutazione Maiuscolo/minuscolo

**Maiuscolo** (Acceso) **Minuscolo** (Spento)

ABCDEF\_ abcdef\_

### Creazione di un testo su due righe

Spostare il cursore nel punto in cui ha inizio la seconda riga e premere [↵]. Utilizzare un nastro della larghezza di 9 mm o 12 mm per testi su due righe.

Display Immagine etichetta

ABCDEF\_ ABC DEF

### Inserimento di simboli

[Simboli] [01]

Gruppo	Simboli	Gruppo	Simboli
1	. , : ; " ' •	8	α β γ δ §
2	@ - & ~ _ \ /	9	² ³ ● ○ ★ ♥ ♪
3	# % ? ! ¿ ¡ *	10	± ~ ≈ ⇄ Ⓜ Ω
4	+ - × ÷ ± =	11	☹ ☠ ☢ ☣ ☤ ☥ ☦
5	( ) [ ] < >	12	* ☺ ☻ ☼ ☽ ☿ ♁ ♃ ♅
6	→ ← ↑ ↓	13	☺ ☻ ☼ ☽ ☿ ♁ ♃ ♅
7	\$ ¢ € £ ¥ ° ✓		

- Per passare al gruppo successivo, premere [▶].
- Per annullare le operazioni, premere [⊗].

### Inserimento di caratteri accentati

	Caratteri accentati		Caratteri accentati
A	Á Â Ã Ä Å Æ Ā Ą Ǻ	a	á â ã ä å æ ā ą ǻ
C	Ç Ć Ć	c	ç ć ċ
D	Đ Đ	d	d' đ đ
E	É Ê Ë Ě Ę Ě Ě Ě	e	é ê ë ě ę ę ę ę
G	Ĝ Ğ	g	ĝ ğ
I	Í Î Ï Ĳ Ĳ	i	í î ï ĳ ĳ
K	Ķ	k	ķ
L	Ł Ł Ł Ł	l	ł ł ł ł
N	Ń Ņ ņ Ņ	n	ń ņ ñ ņ ņ
O	Ó Ô Õ Ø Ö Œ Ö	o	ó ô õ ø ö œ ö
R	Ř Ŕ ŕ	r	ř ŕ ŕ
S	Š Ś Š Š Š	s	š ś š š š
T	Ŧ ŧ Ț	t	ŧ ț ț
U	Ú Û Ü Ů Ů Ů Ů	u	ú û ü ů ů ů ů
Y	Ÿ Ÿ	y	ÿ ŷ
Z	Ž Ž Ž	z	ž ž ž

- Per annullare le operazioni, premere [⊗].
- L'ordine dei caratteri accentati dipende dalla lingua selezionata sull'LCD.

### Per cancellare

Verranno cancellate le voci a sinistra del cursore.

Tutto il testo e le impostazioni verranno cancellate.

[Tst e Form] [Solo testo]

Solo il testo viene cancellato.

## 2 PROGETTAZIONE DI ETICHETTE

### [Dimens.]

[Grande] [Medio] [Piccolo]

J.SMITH J.SMITH J.SMITH

Regola automaticamente la dimensione del testo Grande, Medio e Piccolo in base all'ampiezza del nastro.

### [Largh.]

[Normale] [x 2] [x 1/2]

J.SMITH J.SMITH J.SMITH

### [Stile] (Vert.)

[Normale] [Grass] [Contorno]

J.SMITH J.SMITH J.SMITH

[Ombregg.] [Corsivo] [C+Grass.](Grassetto corsivo)

J.SMITH J.SMITH J.SMITH

[C+Contor.](Bordato corsivo) [C+Omb.](Ombreggiato corsivo) [Vert.]

J.SMITH J.SMITH J.SMITH

### [Sott/Inc]

[Off] [Sottolin] [Rotondo] [Candito]

ABC ABC ABC ABC

[Didasc.] [Vessillo] [In legno]

ABC ABC ABC

Le cornici non vengono stampate su nastro da 3,5 mm.

### [Tab]

Impostando le tabulazioni si possono creare testi allineati.

Esempio: Per impostare una tabulazione tra "ABC" e "D"

Il cursore andrebbe posizionato nel punto in cui si desidera impostare una tabulazione.

Display Immagine etichetta

ABC D

### [Lung. tab.](Auto / 0 - 100 mm)

[Lung. tab.] [10mm]

- Si può anche inserire la lunghezza desiderata agendo sui tasti numerici.
- Per tornare a [Auto], premere [↵].

### [Lung. etichet.](Auto / 30 - 300 mm)

[Lung. etichet.] [50mm]

- Si può anche inserire la lunghezza desiderata agendo sui tasti numerici.
- Per tornare a [Auto], premere [↵].

### [Autoform]

Si può selezionare la lunghezza dell'etichetta scegliendo tra sei formati predefiniti, che consentono di creare etichette per varie applicazioni.

Applicazione	Lunghezza	Applicazione	Lunghezza
Etich.VHS	140 mm	Etich. CD	113 mm
Mini DV	42 mm	Tab. File	82 mm
Audiocas	89 mm	Tab.Div.	42 mm

È anche possibile utilizzare le scelte rapide della funzione per questo menu. Premere [F] e il tasto di scelta rapida appare accanto al titolo del menu. Per confermare, premere [↵].

## 3 STAMPA DI ETICHETTE

### Anteprima testo

La funzione consente di visualizzare il testo prima di effettuare la stampa.

[Anteprima]

- Sul display LCD compare per intero il testo e la lunghezza dell'etichetta (mm), poi torna al testo originale.
- È possibile visualizzare in anteprima solo il testo, non font, stile, dimensione, sottolineato/cornice o altre funzioni.

### Alimentazione (Alimentazione nastro)

[Alimentare]

### Stampa

- Per tagliare l'etichetta, spingere la leva della taglierina posta sull'angolo in alto a destra della macchina.
- Per impedire che il nastro si danneggi, non effettuare il taglio quando compare sul pannello il messaggio "Stampa" o "Aliment."
- Quando è impostata la stampa concatenata, dopo la stampa apparirà "Alim OK?" (vedere la nota di [Stp cat.] in [Margine] (Margine nastro).)

### [Margine] (Margine nastro)

[Margine] [Pieno]

[Pieno]/[Metà]/[Stretto] è un'opzione che consente di lasciare margini identici su entrambi i lati del testo.

NOTA: Tagliare con le forbici lungo i puntini stampati (:), in modo che il testo risulti centrato sull'etichetta.

Pieno Metà Stretto

←25mm → ←25mm → 12mm 12mm 4mm 4mm

[Stp cat.] (Stampa concat.) viene utilizzata per stampare più copie di un'etichetta con un margine minimo <es. 1>. Inoltre è possibile creare un'etichetta contenente testi in stili diversi; inserire un testo con uno stile e premere [E]. In seguito, annullare l'alimentazione (vedere la nota qui sotto) e inserire il secondo testo in un altro stile <es. 2>.

Stampa a cat. <es. 1> <es. 2>

ABC ABC ABC ABC ABC DEF

(caricare e tagliare) (caricare e tagliare)

- FAR AVANZARE IL NASTRO PRIMA DI USARE LA TAGLIERINA, ALTRIMENTI UNA PARTE DEL TESTO PUÒ ESSERE ESCLUSA.
- Dopo la stampa apparirà, "Alim OK?". Premere [↵] per far avanzare il nastro. Premere [⊗] per annullare.
- Non tentare di tirare il nastro poiché la cassetta potrebbe danneggiarsi.

### Uso di [Opz stampa]

[Copie]

Si possono stampare fino a 9 copie di ogni etichetta.

[Opz stampa] [Copie]

Imp. 1-9? 1

È anche possibile selezionare il numero di copie utilizzando i tasti numerici.

### [Numeraz.]

Si può usare per stampare più copie dello stesso testo, incrementando un numero selezionato di 1 dopo la stampa di ogni etichetta.

Esempio: Per stampare copie di un'etichetta contenente un numero di serie (0123, 0124 e 0125)

[Opz stampa] [Numeraz.] [Imp. 3-9? 5]

Selezionare il numero più elevato da stampare durante l'impostazione del numero.

### [A specchio]

[Opz stampa] [A specchio]

[Stp spec.?] HTIM2.L

Usare nastro trasparente [A specchio], per far sì che le etichette possano essere lette correttamente sul lato opposto quando vengono applicate su vetro, finestre o altre superfici trasparenti.

## 4 ETICHETTE COMPLETE

0021-α<01-0 0000 Ken@P-touch.com

Mary.B Larry Sampson <Marketing Dept.>

Staccare l'etichetta stampata dalla pellicola di supporto ed applicarla.

## FUNZIONI UTILI

### File (Memoria)

È possibile salvare le etichette originali sull'apparecchio. È possibile salvare e richiamare un numero massimo di nove etichette da stampare ogni volta che lo si desidera. Inoltre è possibile modificare e sovrascrivere l'etichetta memorizzata.

[P-touch] [File]

Per salvare: [Salvare] [+3\*]

Per stampare: [Stampare] [+3\* P-touch]

Per aprire: [Aprire] [+3\* P-touch]

Se si tenta di memorizzare un'etichetta quando ne esista già una memorizzata con quel numero, apparirà un messaggio "Sovrasc?". Premere [↵] per salvare la nuova etichetta. Premere [⊗] per annullare.

### Funzione Data/Ora

È possibile inserire nel testo la data e l'ora desiderata toccando un pulsante. Sono disponibili 8 formati per la stampa della data e dell'ora. È possibile cambiare il numero della data/ora modificando l'impostazione dell'orologio.

### Per aggiungere la data/ora al testo:

[Data/Ora] [Format]

G/M/A om

Il cursore deve essere posizionato nel punto in cui si desidera inserire la data e l'ora.

Per selezionare il formato della Data/Ora:

Formato	Esempio (21 ottobre 2009, 15:30)	Formato	Esempio (21 ottobre 2009, 15:30)
G/M/A	21/10/09	A-M-G	09-10-21
G/M/A om	21/10/09 15:30	A-M-G om	09-10-21 15:30
G.M.A	21.10.09	M/G/A	10/21/09
G.M.A om	21.10.09 15:30	M/G/A om	10/21/09 15:30

### Per cambiare l'impostazione dell'orologio:

Vedere il punto 4 dell'"Impostazione iniziale".

**Dichiarazione di conformità** (solo Europa)

Brother Industries, Ltd.  
15-1, Naeshiro-cho, Mizuho-ku, Nagoya 467-8561 Japan

dichiara che questo prodotto e l'adattatore CA sono conformi ai requisiti essenziali di tutte le direttive e i regolamenti pertinenti applicati all'interno dell'Unione Europea.

La Dichiarazione di conformità (DoC) può essere scaricata dal nostro sito Web. Visitare il sito <http://solutions.brother.com/> e:

- selezionare "Europe"
- selezionare il Paese.
- selezionare il modello
- selezionare "Manual" e la lingua, quindi fare clic su "Cerca"
- selezionare Dichiarazione di conformità
- fare clic su "Download"

La dichiarazione verrà scaricata come file PDF.

**Informazioni per il contatto**

Le modalità di contatto possono essere diverse da un paese all'altro. Visitare il sito web. (<http://www.brother.com/>)